

Sender : **TRAN HUU HANH**

Liaison address : 225 Hau Giang St., ward 5,
Dist.6, Hochiminh city

File No. : H.O - 38-596/IV 325527

AUGUST - 26 - 1997

To :

**EMBASSY OF THE UNITED STATES
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
127 Panjabhum Building Sathorn
Tairoad - Bangkok 10120 - Thailand**

APPLICATION FOR CONSIDERATION

Dear Sir :

I, the undersigned, am Tran Huu Hanh, born in 1951, Permanent address: An Hung hamlet, An Ninh Dong village, Duc Hoa Dist., Long An province. Identity card No.: 300176291 issued on November 29, 1991 at Police of Long An province. Now, I would like to submit this application to you, I wish that you re-consider my record, so I was refused in the last interview on September 22, 1995 with the reason: I could not prove the ill-treating evidences in Vietnam.

Dear Sir, before 1975, I was non-commissioned officer in Air Force technique and I was improved my knowledge in the United States with the time over six months. After the event of April 30, 1975, I was arrested and concentrated for re-education over 12 months. When I was released, my family and I was completely isolated about the spirit as well as material at the locality.

During my re-education, my house was seized to become the State Agency and my paddy grinding plant was seized, too and finally my two hectares of field was seized, there was the Certificate of local Authority - Translation attached. After that, I have gone to the Economic Zone for labour and production until now. While my children was ill, I was unemployed, I could not find any employment to help the family.

Dear Sir, The immigrant officer asked me to prove the ill-treating evidences during the interview, I could not reply, actually I did not dare to declare because of the presence of the Vietnamese at that moment.

Today, in order to clear your doubts, I would like to give the above commentary, simultaneously I would like to submit the Certificate of local authority.

I look forward your consideration and you kindly allow me to be interviewed in second time and I violently believe that this thing will erase your doubts which are the main reasons of refusal.

I hope that my case will be considered favourably, so that my family and I can be immigrated to the United States in your humane program.

I sincerely thank for your kindness.

Yours respectfully,



TRAN HUU HANH

Enclosure :

- Certificate of Leaving Camp
- Certificate of Re-education
- Certificate of People's Committee of An Ninh Dong Village
- Certificate of Studying in the United States.
- Household book
- Identity card
- Passport
- Birth Certificate
- Curriculum Vitae
- Sheet of Commentary
- Application of re-consideration
- The image photographed in the United States.

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: H38-596/IV-325527

Date: 7 August 76

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case. Please refer to the section(s) indicated below for further information. When submitting additional documents to ODP, please submit photocopies; DO NOT SUBMIT THE ORIGINAL DOCUMENTS. Please DO NOT submit evidence which was previously seen by ODP; repeated submission of the same documents will delay the processing of your case. Please note that it is unlikely reconsideration will be given to derivative applicants once the principal applicant has departed Vietnam.

- ☐ The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of:

☐ re-education release certificates	☐ evidence of pre-1975 activities
☐ MOI verification of time spent in re-education	☐ old photographs
☐ restoration of civil rights documents	☐ letters of explanation

- ☐ Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.

- ☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs.

- ☐ The applicants on this case are married and/or over the age of twenty-one and are therefore not eligible to accompany their parents to the US as refugees. Once their parents arrive in the US and become lawful permanent residents, they may file immigrant visa petitions (Form I-130) on behalf of their unmarried children in Vietnam; once they become US citizens, they may file immigrant visa petitions for their married children (and their families).

- ☐ Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.

- ☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: photocopies of old identification cards; birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs; letters of explanation.

- ☐ The referenced case was represented to a US consular/immigration officer and:

☐ the original denial was upheld.

☐ the case is still under consideration. You will receive a written response once the results of the review are complete.

- ☒ Other: Your case was rejected because you failed to establish persecution. The documents attached to your 15 June 1976 letter are insufficient to warrant an officer's review of your case.

Hồ sơ số: _____

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Trường hợp này đã được phỏng vấn và bị viên chức Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ từ chối dựa vào các chứng từ đã tình. Không có việc khiếu nại đối với quyết định từ chối này. Tuy nhiên, luật di trú Hoa Kỳ cho phép đương đơn được yêu cầu mở lại hồ sơ nếu có thêm những chứng từ mới để hỗ trợ cho đơn xin ban đầu theo diện tị nạn. Chúng tôi đã tái xét hồ sơ của Ông/Bà dựa trên những chi tiết trong thư hỏi của Ông/Bà. Tuy nhiên, chúng tôi không thấy có đủ bằng chứng để bảo đảm là trường hợp này được tái cứu xét. Xin Ông/Bà xem những ô dưới đây để biết thêm chi tiết. Khi nộp bổ túc các giấy tờ đến ODP, xin nộp các bản sao, đừng nộp các bản chính. Xin nhớ là những người xin đi theo chắc chắn sẽ không được tái cứu xét nếu đương đơn chính đã rời Việt Nam.

- 0 Đương đơn chính không tình được các bằng có đầy đủ và đáng tin chứng minh là mình đã bị giam giữ tại trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên hệ với Hoa Kỳ trước năm 1975. Hồ sơ sẽ được cứu xét tiếp khi nào nhận được:

_____ các giấy ra trại	_____ bằng chứng của việc làm trước 75
_____ giấy xác nhận thời gian bị giam giữ tại trại cải tạo do Bộ Nội Vụ cấp	_____ các hình ảnh cũ
_____ giấy phục hồi quyền công dân	_____ các thư giải thích

- 0 Qua các chi tiết trình lúc phỏng vấn, đương đơn không chứng minh được họ hội đủ tiêu chuẩn tị nạn theo định nghĩa của Đoạn 101 (a) (42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch (IDTNI). Chánh sách của ODP ấn định là các đương đơn diện tị nạn phải chứng minh được với viên chức phỏng vấn là họ đã bị bắt bớ và ngược đãi tại Việt Nam vì đã liên quan với Hoa Kỳ trước năm 1975. Trong vài trường hợp, các bằng chứng trình bày có thể bị xem như là không đáng tin cậy và do đó không được xem xét. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp nếu đương đơn trình thêm những bằng chứng hoặc sự kiện mới để hậu thuẫn cho yêu cầu ban đầu xin được xét theo diện tị nạn.
- 0 Các chứng từ và bằng có trình lúc phỏng vấn không cho thấy có mối liên hệ gia đình giữa các đương đơn trong hồ sơ này. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm khi nhận được giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, các sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng do bệnh viện cấp, các hình ảnh cũ.
- 0 Các đương đơn trong hồ sơ này đã lập gia đình hoặc đã trên 21 tuổi nên không hội đủ điều kiện được vào Hoa Kỳ cùng với cha mẹ theo diện tị nạn. Sau khi đến Hoa Kỳ và đã trở thành thường trú nhân hợp pháp, cha mẹ có thể xin thị thực di dân (Mẫu I-130) cho các con còn độc thân tại Việt Nam. Sau khi đã nhập tịch Hoa Kỳ, cha mẹ có thể xin thị thực di dân cho các con đã lập gia đình (và con cái của những người con này).
- 0 Những bằng có và chứng từ đã trình cho thấy các đương đơn không hội đủ các tiêu chuẩn hiện thời của ODP. Hồ sơ này không được cứu xét thêm nữa. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với văn phòng Di Trú và Nhập Tịch tại địa phương để xem có khả năng xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn cho những người này.
- 0 Những chứng từ và bằng có trình lúc phỏng vấn không xác nhận được lý lịch của các đương đơn. Hồ sơ có thể tiếp tục được cứu xét khi nhận được bản sao của thẻ căn cước cũ, giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh có thị thực, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng nhận do bệnh viện cấp hoặc giấy chứng sinh, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.
- 0 Hồ sơ nêu trên đã được tình cho viên chức lãnh sự/di trú và nhập tịch và
- 0 Quyết định từ chối ban đầu được giữ nguyên.
 - 0 Hồ sơ hiện đang được cứu xét. Ông/Bà sẽ được thông báo bằng văn bản sau khi có kết quả cứu xét.
- 0 Các lý do khác: _____



DEPARTMENT OF THE ARMY

U.S. ARMY TRANSPORTATION SCHOOL
FORT EUSTIS, VIRGINIA 23604 5447

REPLY TO
ATTENTION OF

Tran Huu Hanh
225 Hau Giang Streen
P.5-Q.6, Hochinh City, VN

30 Oct 91

Dear Mr. Hanh:

Enclosed is the replacement diploma you requested for your attendance and completion of courses at the Transportation School during fiscal year 1970.

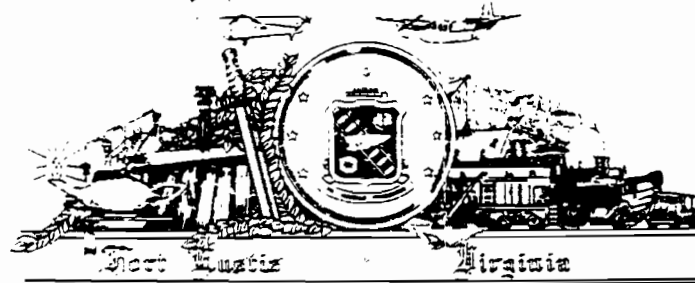
Our records indicate AB Tran Huu Hanh graduated from the UH-1 Helicopter Repairer Course - 67N20 class 117-70.

If you have any other questions or require further assistance, Mr. Lee Montgomery, Lead Training Technician, Academic Records and Student Affairs, will be glad to assist you as our point of contact. His telephone number is

Sincerely,

Margaret S. McCarter
Margaret S. McCarter
Lieutenant Colonel, TC
Chief, Academic Records and
Student Affairs Division

The U. S. Army Transportation School



Diploma

To all who shall see these presents, greetings

Be It Known That AB TRAN HUU HANE, 71/600.276 has satisfactorily
completed the UH-1 HELICOPTER REPAIRER COURSE - 67N20 of the U.S. Army
Transportation School. In witness thereof, and by the authority vested in us, we do hereby confer this

Diploma

Given at Fort Eustis, Virginia this 24TH day of FEBRUARY in the year of
our Lord one thousand nine hundred and seventy.



LIEUTENANT COLONEL, TC,

Secretary

COLONEL, TC,

Assistant Commandant

SECTION I

My name is VO THI THU HONG
Other names I have used None
My date of birth Feb/19/68
My place of birth Tay Ninh/Vietnam
My present address Dallas, TX 75243
My phone number is _____

SECTION 3

These are my immediate relatives whom I have requested to join me from Vietnam:

[illegible]

SECTION 2

I entered the U.S. on 9/22/86 (date) from Philippine(country)
My status in the U.S. is _____ Parolee x Permanent Resident
_____ U.S. Citizen _____ Conditional Entrant
My ALIEN REGISTRATION NUMBER is: A-_____
My NATURALIZATION CERTIFICATE NUMBER is: No. 20088573
Voluntary Agency _____ NA _____

SECTION 4

The following are persons whom I would like to join me from Vietnam (listed in SECTION 3), and who were closely associated with U.S. programs, U.S. government organizations, or U.S. firm in Vietnam before April 1975.

NAME	DESCRIPTION OF ASSOCIATION (if possible include dates, positions, supervisors, nature of duties.)
TRAN HUU MANH HO. 27	SN #71/500.278 First Sergeant/Crew Chief Rearier Helicopter UH-1H, was in the Re-education camp from May 1, 1975 to June 1, 1975. Attended the train course at the US Army Transportation School, Fort Eustis, Virginia/USA from November 14, 1969 to March 23, 1970.

SECTION 5

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION 3. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse, and children. Please include persons who are deceased.)

NAME	RELATIONSHIP	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
VO VAN PHUEN	Father	Jun/9/31 Long An	Dallas, TX 75243
NGUYEN KIM YEN	Mother	May/15/29 " "	Same as above
VO THI ANH THYET	Sister	1950 - Long An	Houston, Texas
VO QUOC HUNG	Brother	1956 " "	/Garland, TX 75042
VO TAN TAI	"	1957 Tay Ninh	Dallas/Texas
VO MINH SON	"	1958 "	Ville Franche de Rouergue/France

SECTION 6

If you are married:

NAME OF WIFE/HUSBAND	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
None		

Give the date and place where you were married: NA

SECTION 7

I swear that the above information is true to the best of my knowledge:

[Signature]
SIGNATURE

Date June 12 - 1984

Subscribed and sworn to before me,
Signature of Notary Public [Signature]

WITNESSES 2 June 10 day of 1984

My commission expires: 7-17-95

LUTHERAN IMMIGRATION AND REFUGEE SERVICE
5001 S. Freeway
Fort Worth, Texas 76115

SECTION 5 (CONTINUED)

PAGE #2

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION 3. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse, and children. Please include persons who are deceased.)

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>DATE/PLACE OF BIRTH</u>	<u>PRESENT ADDRESS</u>
VO PHUOC HAI	Brother	1941 Tay Ninh	Dallas, TX 75243
VO BUU LONG	"	1944 " "	Houston/Texas
VO THI THUY HONG	Sister	1941 " "	Dallas, TX 75243

LUTHERAN IMMIGRATION AND REFUGEE SERVICE
5001 S. Freeway
Fort Worth, Texas 76115

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY
TEXAS
DIRECTOR
DRIVER LICENSE

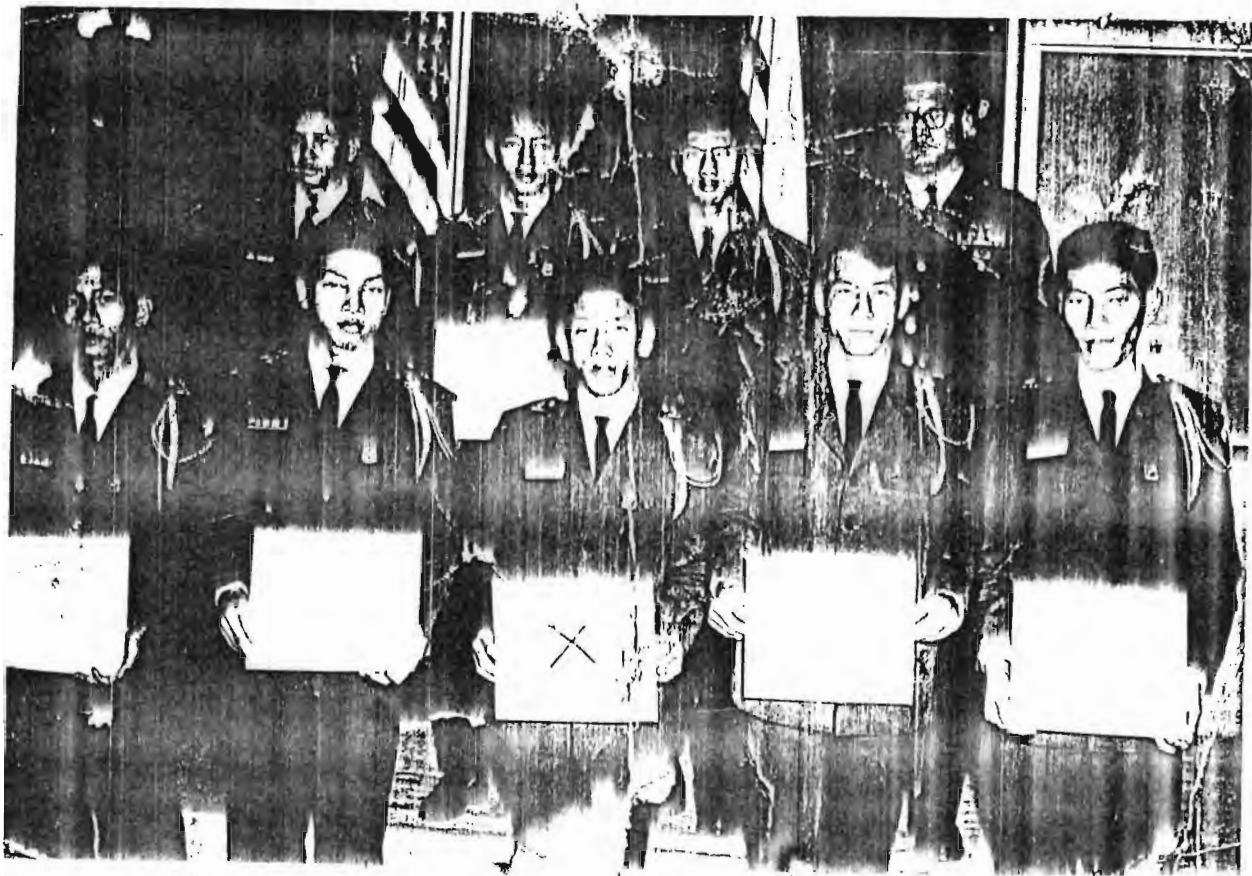
CLASS C

A 4 08 F BRN

VO, THI THU HONG

DALLAS TX 75243





The following are the graduates of the U.S. Army
 Transportation School, Class of 1945, who were
 presented with their diplomas by the Commanding
 General, U.S. Army, Fort Monmouth, N.J.



III - } ÁNH TƯỞNG TRÌNH, TUYÊN LỜI KHAI DẠNH DUY.

Tôi tên : TRẦN HUU HANH, sinh năm 1951.

Huyện quán : Xã Gia Lộc, Quận Trảng Bàng, Tây Ninh.

Thường trú tại : Ấp An Hưng, Xã An Ninh Đông, Huyện
Quốc Hòa, Tỉnh Long An.

Trước ngày 30/4/1975 tôi là Hạ sĩ quan Trưởng toán Bảo
trì và sửa chữa phi cơ trực thăng UH-1H của hai phi đoàn trực
thăng 211 (Cần Thơ) Sư đoàn 4 Không quân - Phi đoàn 221 (Biển
Hồng) Sư đoàn 3 Không quân.

Số quân : 71/600.278 . Thời gian công tác trong binh chủng
không quân của QLVNCH là 06 năm (20/01/1969 - 30/04/1975).

Suốt quá trình công tác trong quân đội tôi chưa một lần sai
sót và bị phạt lỗi tù nào. Tôi đã tốt nghiệp khóa sửa chữa và
Bảo trì phi cơ trực thăng UH-1 tại Trường chuyển vận của lực
lượng Hoa Kỳ do ngân quỹ Mac-V tài trợ và tốt nghiệp khóa Cao
hướng Bảo trì và sửa chữa phi cơ trực thăng UH-1 tại Trung tâm
Huấn luyện Không quân Nha Trang (Sư đoàn 2 Không quân).

Sau ngày 30/04/1975 tôi bị tập trung cải tạo tại Trường
cải tạo Bùng binh Tỉnh đội Tây Ninh 01 năm 01 tháng. Tôi được
trả về gia đình.

Trong thời gian bị cầm tù của Trường cải tạo tôi đã bị
đối khát, lãnh mọi cực hành của người bị tội, đập lỗ bôn dĩa,
gỗ mìn, bị cô lập và bị ngược đãi với người dân trong vùng
kháng chiến cách mạng họ nhìn chúng tôi với cặp mắt căm thù ,
nhưng tôi cố gắng chịu đựng, vượt qua vì sự sinh tồn của cuộc
sống. Khi ra khỏi trại cải tạo đáng lý ra tôi phải được về nơi
chôn nhau cắt rốn tại Thị trấn Trảng Bàng, Tỉnh Tây Ninh, nhưng
lúc bấy giờ gia đình tôi bị ghép là thành phần tư sản dân tộc,
nhà cửa ở Thị trấn bị tạm chiếm làm Trại cơ khí và sửa chữa máy
kéo Huyện Trảng Bàng, một nhà máy xay xát lúa loại lớn tại Bến
kéo thuộc Tỉnh Tây Ninh bị chiếm dụng làm trại an dưỡng bộ đội.
Thử nghĩ họ đã lấy tài sản của gia đình tôi, họ có cấp một
miếng giấy lấy nhò dẫu ? mà gia đình tôi làm sao dám đòi hỏi

để tôi có chứng cứ chứng minh với phái đoàn phỏng vấn. Nhờ có một số đất ruộng của ông bà để lại cho tại Ấp An Thuận Xã An Ninh Đông, Huyện Đức Hòa, Tỉnh Long An, nên gia đình tôi không phải di vùng kinh tế mới ; nhưng gia đình tôi cũng phải chia làm hai phần : cha và anh em tôi sống ở thị trấn, còn tôi và mẹ tôi về làm ruộng sống qua ngày, nhưng có được yên ổn, ở địa phương trên họ cho gia đình tôi là x tư sản địa chủ, đầu tiên tặn muốn của tôi hai mẫu ruộng để chia cơm xẻ áo cho các hộ liệt sĩ và gia đình có công Cách mạng, sau đó lấy luôn hai mẫu ruộng trên cho tới mãi ngày hôm nay. Cha tôi thua buôn của cải bị chiếm dụng tiêu tan hết, sinh bệnh mà chết sớm.

Mãi đến ngày hôm nay tôi đấu tranh với UBND xã nơi lấy của tôi 02 mẫu ruộng mới được một giấy xác nhận đã chiếm dụng của tôi hai mẫu ruộng trên để cấp cho các hộ có công với cách mạng.

Cuộc sống gia đình tôi quá cơ cực làm ảnh hưởng suy dinh dưỡng đứa con đầu lòng sinh năm 1978 mà khi cần đo sơ vấn nặng 23 ký cao 1m26 và luôn luôn đau bệnh quanh năm.

Hay tôi làm bản tường trình này với quyết tâm nói lên sự thật bị đối xử bạc đãi của chính quyền hiện tại. Nhưng tôi kính mong sao Quý phái đoàn phỏng vấn cũng như Ông Giám đốc văn phòng ODP thấu hiểu cho tình cảnh của tôi để cho tôi được tái phỏng vấn lại theo chương trình H.0 trong những ngày sắp tới.

Đây là sự thật kính mong Quý cơ quan của Chính phủ Hoa Kỳ tận tình cứu xét cho.

An Hưng, ngày 27 tháng 03 năm 1997

Hay kính,

Nhận xét và ý kiến của
hộ láng giềng :

Tôi tên Phan Văn Nga sinh năm 1941, hiện ngụ tại địa phương mà vợ chồng anh Hạnh, xác nhận là: trưởng thôn của Ban tự vệ tại của anh Hạnh tôi thấy và biết là ai thật.

An Hưng ngày 28/3/97

Nga

Phan Văn Nga

hanh

TRẦN HUU HANH

REPORT AND DECLARATION ON HONOUR

I ,TRAN HUU HANH , born in 1951 ,
at GIA LOC village, TRANG BANG district ,TAY NINH province ,
Residing at :AN HUNG hamlet, AN NINH DONG village, DUC HOA dist.,
LONG AN province ,
hereby declare that :

Prior to April 30 ,1975 ,I was a NCO ,Chief of the repairing team
of UH-1H helicopters ,helicopter squadron 211 (CAN THO), Flying
Division 4 ,Helicopter squadron 211 (BIEN HOA), Flying division
3 ,serial No: 71/600-278 ,with 05 years of service (From January
20 ,1969 to April 30 ,1975) and good conduct .

I has graduated from a reparation course of UH-1 helicopters
under MACV sponsorship and from an advanced course of repairs
and maintenance of UH-1 helicopter at NHA TRANG air-force center
(Flying division 2) .

After april 30 ,1975 ,I have undergone reeducation at BUNG BINH
camp in TAY NINH for more than one year .Then was released .

After release ,I was transferred to AN THUAN hamlet ,AN NINH
DONG village ,DUC HOA district ,LONG AN province ,far from my
native village of TRANG BANG ,TAY NINH .All my properties at
TRANG BANG ,TAY NINH ,have been confiscated ,because I was
classified as element of national bourgeoisie .

But my family had to be ~~divided~~ into 02 group : My father and
my siblings lived in the town ,as for me and my mother ,we were
obliged to live in countryside .My father died of sorrow after-
wards .

Being in narrow circumstances ,my children suffered from
malnutrition .My oldest son ,born in 1978 ,was 1.26 m tall, and
weighed 23 Kgs ,he was always ill .

I now make this report and request your kind favour for another
interview as soon as possible ,so that we would be admitted to
the United States under the OBI category .

Your kind assistance to our family would be highly appreciated .

An Hung , March 27 , 1997

THE DEFENDANT ,

(Signed)

TRAN HUU HANH

OPINION OF NEIGHBOUR

I ,PHAN VAN NGA ,born in 1941,
a resident of the locality, certify
that Mr HANH has made an accurate
statement on his family situation .

An Hung , March 28 , 1997

(Signed)

PHAN VAN NGA

Translated from the Vietnamese document by Legal Consulting Office
Federation of Trade-Unions/Ho Chi Minh city/VIETNAM.

Translator

Ho Chi Minh city, April 02, 1997

Nguyen T. H. H.



Nguyen T. H. H.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC

--++00000++--

CHỨNG TÍCH XÁC NHẬN

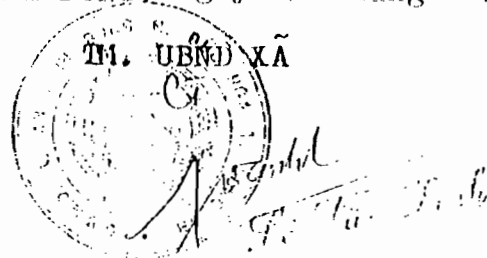
Chúng tôi Ủy Ban Nhân dân xã An ninh đông,
xác nhận anh:

TRẦN HỮU HẠNH, sinh năm 1951, hiện cư ngụ tại
ấp An hưng, xã An ninh đông, huyện Đức hòa, tỉnh Long an.

Nguyên sau ngày 30/04/1975, Ban quân quản và UBND xã
An ninh đã tiếp quản và chiếm dụng của anh HẠNH 02 mẫu
ruộng (02 Ha), tọa lạc tại ấp An Thuận, xã An ninh đông.
Đất này do anh HẠNH đứng chủ quyền sử dụng để cấp lại
cho các hộ liệt sĩ và gia đình có công cách mạng, cho đến
nay vẫn chưa trả lại cho anh.

Chúng tôi UBND xã An ninh đông xác nhận đây là
sự thật.

AN NINH ĐÔNG, ngày 27 tháng 03 năm 1997.



SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

A T T E S T A T I O N

The People's Committee of An Ninh Dong village hereby certifies

that Mr TRAN HUU HANH, born in 1951, is presently residing at An Hung hamlet, An Ninh Dong village, Duc Hoa district, Long An province,

That, after April 30, 1975, the Military management committee and the People's committee of An Ninh village have taken over and appropriated 0,2 Ha

of ricefield, located at An Thuan hamlet, An Ninh Dong village, belonging to Mr HANH.

The restitution of property, appropriated to be distributed to families of war dead and people of merit to the Revolution, has not been made to the owner yet.

The People's Committee of An Ninh Dong village confirms the foregoing.

An Ninh Dong, March 27, 1997

FOR THE PEOPLE'S COMMITTEE OF VILLAGE,
THE PRESIDENT,

(Signed and sealed)

LE VAN LINH

Translated from the Vietnamese document by Legal Consulting Office/
Federation of Trade-Unions/Ho Chi Minh city/VIETNAM.

Translator

Ho Chi Minh city, April 1, 1997

Nguyen Thi Linh
Nguyen Thi Linh


Nguyen Thi Linh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT

4040/92 TC

2.

Họ và tên Full name

TRẦN TUẤN ANH

Ngày sinh Date of birth

1978

Nơi sinh Place of birth

Long An

Chỗ ở Domicile

Long An

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



anh

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu

Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

5 3 1997

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

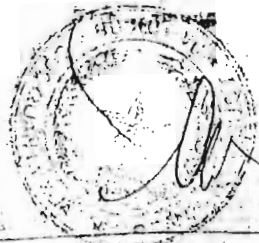
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 5 tháng 3 năm 1992

Issued at on

CỘNG HÒA VIỆT NAM NHẬP CẢNH



5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BƯCHU REMARKS

THI THỰC VISAS

THI THỰC XUẤT CẢNH

SỐ 4040 TG

Cấp cho Trần Văn AnhCung cấp 02 emĐến nước Động viên quốc gia Việt NamQua cửa khẩu Trà Vinh - Việt NamTrước ngày 5.9.1992Hết hạn ngày 5 tháng 3 năm 1992

CỦA QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

THÀNH PHỐ



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại để dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số

Nº

PT

4038/92 DC

Họ và tên Full name

TRƯƠNG THỊ NHO

Ngày sinh Date of birth

1956

Nơi sinh Place of birth

Sông An

Chỗ ở Domicile

Sông An

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Nho

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

5 3 1997

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC QUỐC

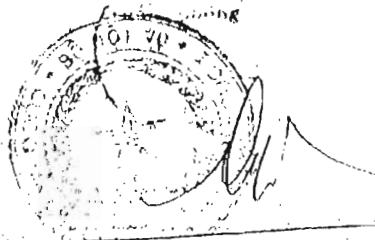
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 5 tháng 3 năm 1992

Issued at

on

CỤC QUẢN LÝ VÀT NHẬP CÁN



5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 4038 XC

Cấp cho Trưởng/Phụ Nữ

Cung cấp

Số hộ: Hợp đồng quốc tế

Quốc tịch: Dân Việt Nam

Trước ngày 5-9-1992

Hết hạn ngày 5 tháng 3 năm 1992

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách tổ thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại để đăng và thực tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT

4036/92 DCY

Họ và tên Full name

TRẦN HUỖ HANH

Ngày sinh Date of birth

1954

Nơi sinh Place of birth

Bảy Nanh

Chỗ ở Domicile

Làng An

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu

Photo and signature of the passport bearer

hanh

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

5 3 1997

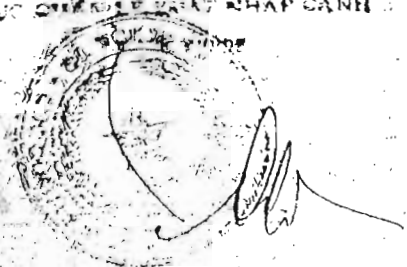
Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport-bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 5 tháng 3 năm 1996

Issued at on
CỤC QUẢN LÝ VÀO RA NHẬP CẢNH



TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Trần Văn An

Ngày sinh Date of birth

1979

Nơi sinh Place of birth

Sông An

Họ và tên Full name

Trần Văn Hải

Ngày sinh Date of birth

1981

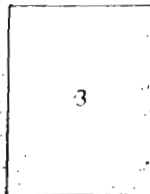
Nơi sinh Place of birth

Sông An

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



BỊ CHỮ — REMARKS



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 4036 XS

Gồm cho Trần Văn KhanhCung với hàngĐến nơi: Đáp ứng với Thôn KỳQuê gốc: Trần Văn KhanhTrước đây: 5.9.1992Hàng ngày 5 tháng 1 năm 1992

CÁC CHỖ VÀ TRƯỞNG QUẢN CẢNH



FROM = TRẦN HỮU HẠNH
225 - HẦU GIANG.
PHƯỜNG 5, QUẬN 6
TP - HỒ CHÍ MINH.
- VIETNAM -

FILE NO - H.O. - 38-596
IV = 325527.

- Gửi Lao Động 3 năm
có đi du học nữa thì
thợ ở Mỹ SEP 12 1997
xin tại phụ vấn

h 17/9

90

MÁY BAY
PAR AVION



VIET NAM
49400
BUU CHINH
SM: 5794

TO = BÃ - KHUẾ MINH THU
P.O. BOX - 5435
ARLINGTON - VA - 22205.
0635.

- U.S.A. -